



N	I		C	U
Monitor	Adjusted Age - Edad Ajustada	Besitos - Kisses	SSI	Hand to Hold
Isolette	Hearing Screening - Chequeo Auditivo	Home - Casa	Medicaid	Case Manager - Administrador de Casos
Breast Pump - Extractores de Leche	Vaccines - Vacunaciones		MDCP	Social Worker - Asistente Social
Car Seat - Asiento de Coche	RSV	Family - Familia	CSHCN	ECI
Kangaroo Care - Care Canguro	"Back to Sleep"	Abrazo - Cuddle	WIC	Developmental Pediatrician - Pediatra del Desarrollo

WWW.HANDTOHOLD.ORG

NICU BINGO DEFINITIONS

Adjusted Age Also known as "corrected age." This is your child's chronological age minus the number of weeks he or she was born early. For example, if your 9-month-old was born 2 months early, you can expect him or her to look and act like a 7-month old. Usually you can stop age-adjusting by the age of 2 or 3.

Edad ajustada También conocida como "edad corregida". Es la edad cronológica del bebé menos el número de semanas que se adelantó su nacimiento. Por ejemplo, si su bebé de 9 meses nació con 2 meses de antelación, usted puede esperar que el o ella actúe como si tuviera siete meses de edad. Por lo general, usted puede dejar de ajustar la edad para cuando el bebé cumple 2 o 3 años.

"Back to Sleep" – "Dormir Boca Arriba" Ask your NICU nurse about the safest sleeping position for your baby. Pregunte a su enfermera de la UCIN sobre la posición más segura para dormir a su bebé.

Case Manager A patient advocate who coordinates health services and home care with the insurance company during hospitalization.

Administrador de Casos Un defensor del paciente, que coordina los servicios de salud y cuidados en el hogar con la compañía de seguros durante la hospitalización.

CSHCN Toll free: 800-252-8023 CSHCN provides health care benefits, family support services, and case management to children in Texas with special health care needs. The program is available to anyone who 1. lives in Texas 2. is under 21 years old (or any age with cystic fibrosis) 3. has a certain level of family income 4. has a medical problem that * is expected to last at least 12 months * will limit one or more major life activities * needs more health care than what children usually need * has physical symptoms. (This means that the Program does not cover clients with only a mental, behavioral or emotional condition, or a delay in development.) Families must meet specific income limits (except for case management, any income), assets, and residency requirements. The CSHCN income limits are slightly higher than Medicaid (SSI) and the same as CHIP. CSHCN can be used as secondary insurance with Medicaid, CHIP, and private insurance.

CSHCN Llame al 1-800-252-8023 Programa de Servicios para Niños con Necesidades de Salud Especiales (CSHCN) ofrece beneficios de atención médica, servicios de apoyo familiar y manejo de casos a los niños de Texas con necesidades especiales de salud. El programa está disponible para cualquier persona que 1. vive en Texas 2. es menor de 21 años de edad (o de cualquier edad con fibrosis quística) 3. tiene un cierto nivel de ingresos de la familia 4. tiene un problema médico que * se espera que dure por lo menos 12 meses * que limitan una o más actividades importantes de la vida * necesita más atención de la salud de lo que los niños suelen necesitar

* tiene síntomas físicos. (Esto significa que el Programa no cubre los clientes con sólo una condición mental, de conducta o emocionales, o un retraso en el desarrollo.) Las familias deben cumplir con los límites específicos de ingresos (a excepción de la gestión de casos, todos los ingresos), los activos y los requisitos de residencia. Los límites de ingresos CSHCN son ligeramente superiores a Medicaid (SSI) y el mismo CHIP. CSHCN puede ser utilizado como un seguro secundario con Medicaid, CHIP, y los seguros privados.

ECI (Early Childhood Intervention) ECI is a statewide program for families with children, birth to three, with disabilities and developmental delays. ECI supports families to help their children reach their potential through developmental services. Services are provided by a variety of local agencies and organizations across Texas. The state agency responsible for ECI services is the Department of Assistive and Rehabilitative Services (DARS). DARS contracts with local ECI programs to provide services throughout Texas. (800)628-5115

ECI (Servicios de Intervención Temprana en la Infancia) ECI es un programa estatal para las familias con niños recién nacidos hasta los tres años, con discapacidades y retrasos en el desarrollo. ECI apoya a las familias para ayudar a sus niños a alcanzar su potencial a través de servicios de desarrollo. Los servicios son proporcionados por una variedad de agencias y organizaciones locales a través de Texas. La agencia estatal responsable de los servicios de ECI es el Departamento de Servicios Auxiliares y de Rehabilitación (DARS). El DARS tiene contratos con programas locales de ECI para ofrecer servicios a través de Texas. (800) 628-5115

Hearing Screening Test to examine the hearing of a newborn infant. All newborn infants born in Texas have a hearing screening before they leave the NICU.

Chequeo auditivo Para examinar la audición del recién nacido. A todos los bebé recién nacidos en Texas se les realiza un chequeo auditivo para asegurarse de que pueden escuchar.

MDCP This Medicaid waiver program provides qualified children with a variety of services that allow the children to live at home. MDCP provides respite, adaptive aids, and supports to enable eligible children to participate in child care. To qualify, only the child's income is considered. A physician must agree that your child meets medical necessity criteria for admission to a nursing home. MDCP is limited to a certain number of children on a first-come, first-served basis. Once accepted, your child also qualifies for Medicaid benefits.

MDCP El programa presta servicios para apoyar a las familias que cuidan a niños y jóvenes médicamente dependientes y ayudar a los niños a salir de centros para convalecientes. Servicios: * Relevo: servicios que se prestan directamente a la persona para que el cuidador descanse temporalmente de sus tareas como cuidador, si el cuidador normalmente prestaría los servicios.* Servicios de apoyo complementarios: servicios directos específicos que necesita una persona para participar en cuidado de niños, educación postsecundaria o vida independiente mientras el cuidador está trabajando, asistiendo a capacitación laboral o a la escuela.* Ayudas para la adaptación: un aparato que se necesita para tratar, rehabilitar, prevenir o compensar un padecimiento que causa una discapacidad o pérdida de función y

que ayuda a la persona a realizar actividades de la vida diaria o a controlar el entorno. Las ayudas para la adaptación están limitadas a \$4,000 por periodo de elegibilidad.* Cambios menores a la casa: un cambio físico a la casa de la persona que es necesario para prevenir el ingreso en una institución o para lograr un entorno lo más integrado posible para que la persona permanezca en la comunidad. Los cambios menores a la casa están limitados a \$7,500 a lo largo de la vida de la persona y son, entre otros: o Cambios al baño o uertas más anchas o Rampas * Servicios de ayuda con la transición: servicios que pagan gastos que ocurren una sola vez de instalación de artículos esenciales y servicios que permiten a la persona trasladarse de un centro para convalecientes a la comunidad.* Servicios de administración financiera: ayudan a la persona o a la familia con la administración de los fondos asociados con los servicios de relevo administrados por la persona y servicios de apoyo complementarios por medio de la opción de Servicios Administrados por el Cliente. Llame al 1-877-438- 5658 para que pongan el nombre del niño o del joven en la lista de interesados del MDCP.

Medicaid (CHIP) Medicaid health insurance is provided at no cost to qualifying children. Qualification is based on the family's income and whether or not the child qualifies for SSI. Medicaid covers: * Dentist visits, cleanings, and fillings * Eye exams and glasses * Choice of doctors, regular checkups, and office visits * Prescription drugs and vaccines * Access to medical specialists and mental health care * Hospital care and services * Medical supplies, X-rays, and lab tests * Treatment of special health needs * Treatment of pre-existing conditions Applying for Medicaid for your children can be done online: * The application form is the same as the CHIP application. * You don't have to go to a DHS office for an interview. * Your children are eligible for six months of coverage even if your income or assets increase. * Parents new to Medicaid must attend an orientation to learn how to use Medicaid properly and all children must receive check-ups and immunizations as described by the Texas Health Steps program. Your children may be covered by CHIP if your income or assets increase and they are no longer eligible for Medicaid. You can talk to a Customer Care Representative by calling toll-free 1-877-543-7669 (877-KIDS-NOW) Monday through Friday between 8 am and 8 pm Central Time (except holidays). TTY: 1-800-735-2988

Medicaid CHIP y Medicaid para Niños le ofrecen beneficios como: * Visitas al dentista, limpiezas y empastes. * Exámenes de la vista y anteojos. * Selección de doctores, exámenes regulares, y visitas al doctor. * Medicamentos con receta y vacunas. * Acceso a especialistas y cuidados de salud mental. * Cuidados y servicios en el hospital. * Artículos médicos, rayos X y análisis de laboratorio. * Tratamiento para necesidades especiales de salud. * Tratamiento para condiciones de salud preexistentes. ¿Está embarazada? Hay servicios disponibles para embarazadas.Cobertura Perinatal de CHIP.

RSV (Respiratory Syncytial Virus) A virus that causes a mild, cold-like illness in adults. In premature babies or full-term babies with lung problems, it can cause serious illness, such as pneumonia.

RSV (Virus respiratorio sincial) Una infección común de las vías respiratorias inferiores que la mayoría de los bebés contrae antes de los dos años de edad y se manifiesta como un resfriado. Es potencialmente grave para los bebés que nacieron prematuros, con problemas de pulmón o corazón o con otras enfermedades crónicas.

SSI Social Security provides SSI disability benefits to certain infants born with a low birth weight whether or not they are premature. A child weighing less than 1200 grams (about 2 pounds, 10 ounces) at birth can qualify for SSI based on low birth weight. A child weighing between 1200 and 2000 grams (about 4 pounds, 6 ounces) at birth and considered small for his or her gestational age also may qualify. The important thing to know is that babies who qualify for even \$1.00 of SSI benefits are automatically eligible for Medicaid. When you call or visit Social Security Administration ask to speak with someone who is knowledgeable about benefits for infants and let them know that you are stating your "Intent to File" for SSI benefits. This will give you the earliest possible eligibility date.

SSI SSI provee beneficios de SSI por incapacidad para ciertos niños que nacen con bajo peso al nacer si son o no son prematuros. Un niño que pesa menos de 1200 gramos (alrededor de 2 libras, 10 onzas) al nacer puede tener derecho a SSI basado en el peso al nacer. Un niño que pesa entre 1200 y 2000 gramos (alrededor de 4 libras y 6 onzas) al nacer y considerado pequeño para su edad gestacional también pueden calificar. La cosa importante a saber es que los niños que califican para hasta \$ 1.00 de beneficios de SSI son automáticamente elegibles para Medicaid. Cuando usted llame o visite Social Security, pida hablar con alguien que tenga conocimientos sobre los beneficios para los niños y hacerles saber que usted está afirmando su "intentto file" por los beneficios de SSI. Esto le dará la fecha de elegibilidad más temprana posible.

WIC WIC is a nutrition program that helps pregnant women, new mothers, and young children eat well, learn about nutrition, and stay healthy. Nutrition education and counseling, nutritious foods, and help accessing health care are provided to low-income women, infants, and children through the Special Supplemental Nutrition Program, which is popularly known as WIC. Who is eligible and who can apply? * Pregnant women * Women who are breastfeeding a baby under 1 year of age * Women who have had a baby in the past six months * Parents, step-parents, guardians, and foster parents of infants and children under the age of 5 can apply for their children. If you have a job or if you have private health insurance, you can still apply for WIC. WIC may also be able to assist you in getting a breast pump.

WIC WIC es un programa de nutrición que ayuda para que las mujeres embarazadas, las madres primerizas y los niños pequeños coman bien, aprendan sobre la nutrición y se mantengan sanos. Se provee clases y consejería de nutrición, alimentos nutritivos y ayuda para acceder a la atención de salud a las mujeres, bebés y niños de escasos ingresos mediante el Programa de Nutrición Suplemental Especial, mejor conocido como WIC.